

欧阳友权 主编
文学精品赏析丛书

外国
古代
卷

缪斯的吟唱

季水河 编著



文学精品赏析丛书

欧阳友权 主编

缪斯的吟唱

——外国古代卷

季水河 编著

中南工业大学出版社

1998·长沙

缪斯的吟唱

——外国古代卷

季水河 编著

责任编辑:肖梓高

*

中南工业大学出版社出版发行

湖南大学印刷厂印装

新华书店总店北京发行所经销

*

开本:850×1168 1/32 印张:13.25 字数:337千字

1998年11月第1版 1998年12月第1次印刷

印数:0001—4000

*

ISBN 7-81061-153-4/I·002

定价:17.00元

本书如有印装质量问题,请直接与承印厂家调换

厂址:湖南长沙

邮编:410082

序

近年来，各种赏析、导读之类的读物大量出版，可谓汗牛充栋，但真正编得好的却并不太多，有的甚至是粗制滥造之作。究其原因，无非是编选者急功近利，而且本身鉴赏水平不高。

令人欣喜的是，由欧阳友权君主编的《文学精品赏析丛书》与上面提到的那种粗制滥造之作迥然不同。这套丛书从编写班子的组织到文字作品的选择，再到各篇作品的赏析，都十分注意一个“精”字。

首先是班子精干。丛书主编欧阳友权君和各分卷主编季水河君、吴建国君和方长安君都是多年从事美学或中外文学教学和研究的年富力强的教授或博士，他们熟谙中外文学，长于审美评析。丛书各卷由他们分别编写，可谓是各得其所。

其次是选材精当。丛书分为四卷——《中国古代卷》、《中国现代卷》、《外国古代卷》和《外国现代卷》。编写者的原则是：从艺术审美的角度，精选那些在历史上产生过深远影响的代表作，对思想内容积极健康、艺术形式精湛完美、审美价值特色鲜明的作品优先入选，至于平庸之作或审美价值不高的作品，则不予收录。总之，编写者强调选编最有影响、最有价值、最有代表性的诗歌、小说、戏剧、散文作品，亦即名家名作，这样就保证了本丛书内容的精典性。各篇的书名《诗神的回眸》（中国古代卷）、《缪斯的吟唱》（外国古代卷）、《审

美的神韵》(中国现代卷)、《艺术的绝响》(外国现代卷)就是各卷内容最好的概括。

再次是评析精辟。一部选本的质量,虽然要看选材是否精当,更要看评析是否精辟。这是决定它的学术价值的重要条件。本丛书各篇的“导读与赏析”属点评式、感悟式的赏析文字,紧贴原作,见从己出,要言不繁,画龙点睛。欣赏是一种再创造。本丛书各篇的赏析就是一种再创造,但编写者并未把话说尽,而是留有余地,给读者留下了再创造的空间。

总之,拿起这套丛书,你就会置身于一个文学的百花园中,而且有一个导游在前面指引,使你得到极大的美的享受。我相信,读者将会获得与我同样的感受。

张铁夫

目 录

第一篇 小说

《源氏物语》赏析	(3)
《十日谈》赏析	(16)
《巨人传》赏析	(24)
《堂·吉珂德》赏析	(32)
《鲁滨逊漂流记》赏析	(41)
《格列佛游记》赏析	(49)
《少年维特之烦恼》赏析	(63)
《巴黎圣母院》赏析	(75)
《红字》赏析	(86)
《红与黑》赏析	(100)
《包法利夫人》赏析	(108)
《陪衬人》赏析	(117)
《项链》赏析	(127)
《高老头》赏析	(139)
《名利场》赏析	(149)
《简·爱》赏析	(157)
《德伯家的苔丝》赏析	(165)
《艰难时世》赏析	(173)
《一个官员之死》赏析	(184)

《复活》赏析	(190)
《当代英雄》赏析	(198)
《奥勃洛摩夫》赏析	(206)
《罪与罚》赏析	(216)

第二篇 戏 剧

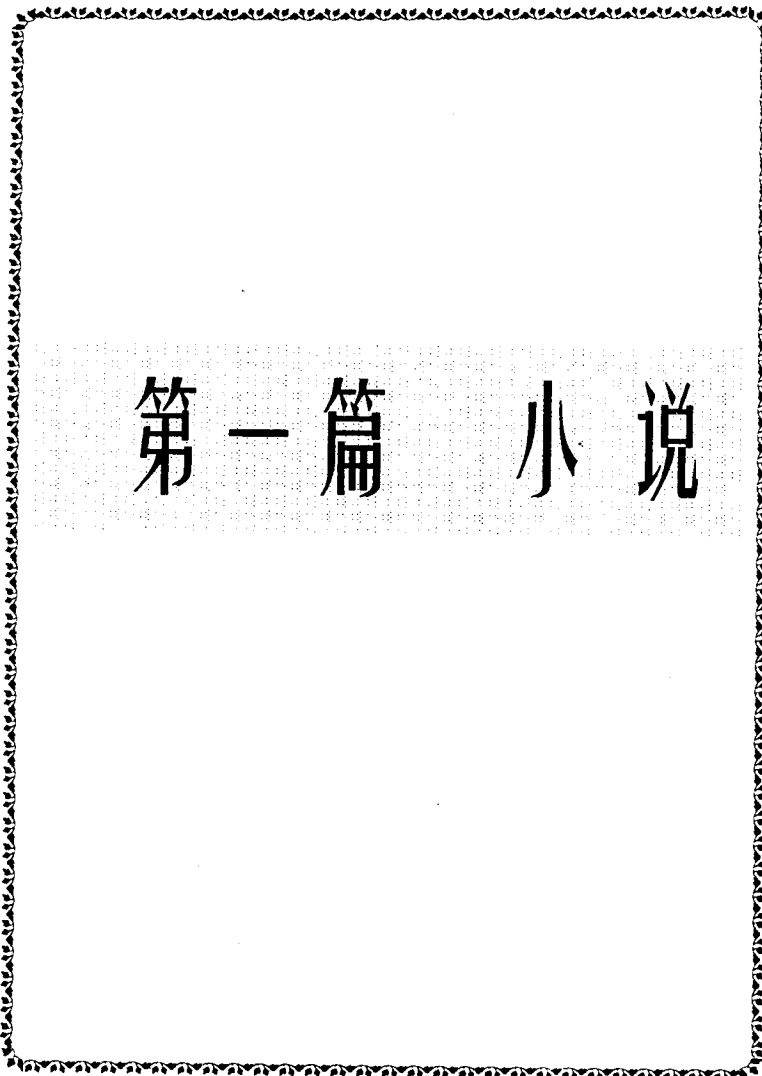
《被缚的普罗米修斯》赏析	(227)
《俄狄浦斯王》赏析	(231)
《美狄亚》赏析	(235)
《鸟》赏析	(241)
《哈姆莱特》赏析	(245)
《熙德》赏析	(250)
《伪君子》赏析	(254)
《阴谋与爱情》赏析	(258)
《浮士德》赏析	(262)
《钦差大臣》赏析	(267)
《玩偶之家》赏析	(272)

第三篇 诗 歌

《伊利亚特》赏析	(279)
《罗兰之歌》赏析	(290)
《尼伯龙根之歌》赏析	(299)
《德国——一个冬天的童话》赏析	(310)
《西风颂》赏析	(321)
《致云雀》赏析	(327)
《抒情诗选》赏析	(235)
《致大海》赏析	(342)
《草叶集》赏析	(348)

第四篇 散文

《圣经》赏析	(357)
《热爱生命》赏析	(363)
《谈谈随笔》赏析	(367)
《国门之外的世界》赏析	(374)
《读书与书籍》赏析	(384)
《乌云和彩虹》赏析	(393)
《旅行札记》赏析	(400)
后记	(411)



第一篇 小说

《源氏物语》(1013 年以前) 赏析

故事梗概

日本古代某一朝的天皇时代，桐壶天皇与更衣（后宫女官，原是侍候天皇的更衣者，后为低级妃嫔）生下第二皇子。不久，更衣死去。皇子在桐壶天皇的庇护下，不仅长得相貌出众，光彩照人，而且具有文艺方面的天赋，精通诗歌和音乐。天皇曾有心立他为东宫太子，但想到他在宫中无坚强后盾，为使他日后不受皇族权势派的排挤，将他降为臣籍，赐姓源氏，将第一皇子立为朱雀院太子。

源氏 12 岁时，举行了成人仪式，并与左大臣之女葵上结婚，14 岁时升为近卫中将。源氏生性多情好色，逐香猎艳于裙衩之间。并先后与空蝉、轩端狄、夕颜、末摘花、花散里等众多女性发生关系。同时，由于其后母藤壶容貌艳丽，酷似死去的生母，在频繁的接触中由思慕变为爱恋并与之发生了乱伦行为，使后母怀孕生下一子，即后来的冷泉帝。源氏 18 岁那年春天，在京都北山发现年方 10 岁的女子紫上，顿生爱恋之情，强行将她接到自己的住处二条院，加以精心调教。妻子葵上死后纳为正妻。

源氏 21 岁晋升近卫大将。次年，源氏之兄朱雀帝即位。朱雀帝为右大臣之女弘徽所生，从此大权被右大臣一派执掌，源氏及左大臣一派失势。这时，源氏与右大臣之六女胧月夜发生不正当关系，此事被右大臣发觉。源氏害怕右大臣一派打击报复，便于 26 岁的春天自贬离京，先到须磨，后到明石。两年后被皇兄朱雀帝召回京都，升任权大纳言（宫中大臣）。源氏 29 岁时，兄皇朱雀帝让位于冷泉帝（源氏与藤壶所生之子），源氏任内大臣（位仅次于右大臣）。源氏 32 岁时，藤壶去世，冷泉帝得知自己

身世之谜，试图让位于源氏，源氏不从，改任太政大臣，位居左右大臣之上。源氏 40 岁时，冷泉帝为他祝寿。源氏修建了两座府第，将过去与他发生过关系的十多位女子收养在里边，常与她们赠歌酬答，过着荣华富贵的生活。

朱雀帝退位后身罹重病，准备出家，但考虑到源氏的权势，决定将小女儿女三宫嫁给源氏。女三宫身份高贵，源氏正妻紫上颇感不安，萌生出家之念，被源氏阻拦。紫上忧虑成疾，源氏十分关注。此时，内大臣之子柏木看上女三宫，女三宫经不住柏木的追求与之发生关系并生下一子，取名熏。源氏发觉此事，认为这是对自己背叛父皇与藤壶私通所犯罪过的报应，宽恕了柏木与女三宫。柏木深感内疚忧郁而死，女三宫削发为尼。源氏正妻紫上于源氏 51 岁时病逝。源氏思念紫上，产生了出家的念头。

源氏辞世之后，柏木与女三宫所生之子熏长大成人。20 岁的熏知道自己的身世之后，一心想了却尘缘出家为僧。熏到宇治寻找隐居于此的圣八宫，在与圣八宫的交往中对其女大君产生了爱情。圣八宫死后熏向大君求婚，而大君不想与熏结为夫妻，故将其妹中君介绍给熏。熏却将当今皇后石姬君的皇子匂宫邀来为中君撮合，使二人结为夫妻。这使关心中君的大君忧心忡忡积郁而死。熏因思念大君又转而追求中君，后从中君处得知她有一同父异母的妹妹浮舟，便接来宇治同居。同时，浮舟又受到匂宫的追求，浮舟难于应付两个男人，投身宇治河水，后为一高僧搭救得度出家，斩断尘缘。

导读与赏析

“物语”即故事，或小说。《源氏物语》是世界上最早的长篇小说。它比我国第一部长篇小说《三国演义》和欧洲长篇小说先驱《十日谈》均早出三百多年。它开辟了物语文学的新天地，代表了日本古典文学的最高成就。

有人说,《源氏物语》是日本的《红楼梦》。这个说法是否科学值得商榷,但也不能说毫无道理。对于熟悉《红楼梦》的中国读者来说,可以在《红楼梦》与《源氏物语》的比较中加深对《源氏物语》的感悟与理解。

《源氏物语》与《红楼梦》在形象塑造、艺术结构、主题表达等方面都有很多相似之处。

《源氏物语》与《红楼梦》一样,塑造了一批不朽的艺术典型。《源氏物语》描写了四百多个人物,其中个性鲜明的艺术形象有几十个,最为成功的是塑造出了源氏这个具有复杂性格的艺术典型。源氏作为小说的主人公,是作者塑造的一个理想性人物。作者在作品对他大加赞美:容貌之美,无人可比;多才多艺,才华超群;精通诸艺,善作诗文;能力很强,具有济世治国之才。但是,作者又并未将他写成一个“一出场就被读者那富于情感的眼睛看出来”的、“可以用一个句子表达出来”的“扁平人物”,而是将他写成一个富有“人性深度”的难以用一个句子表达出来的“圆形人物”。^①作者笔下的源氏既温文尔雅,多情善感,又用情不专,喜新厌旧,始乱终弃,轻薄放荡;既对女性表示关怀,又对女性肆意玩弄、侮辱。作者在二重对立中揭示出了人物性格的复杂性,通过对比手法为日本文学史塑造了一个光华照人的艺术典型。

《源氏物语》与《红楼梦》一样,具有恢宏严谨的艺术结构。全书共五十四回,一百多万字,前后历经四朝天皇,时间跨度七十多年,场面众多,事件复杂,在结构上难度很大。作者巧运匠心,精心结构:每回既相互关联又相对独立,单看可视为短篇,合而又成为长篇,以统一的主人公,统一的故事,统一的思想贯穿始终,形成了全书结构上的恢宏严谨特色。

^① [英] 爱·摩·福斯特著。小说面面观。苏炳文译。花城出版社,1984年版,第59~67页。

《源氏物语》与《红楼梦》一样，表现了深厚而丰富的意蕴。对《源氏物语》的主旨和内涵，学术理论界有两种不同的看法。一种观点认为，《源氏物语》是一部伟大的现实主义杰作，表现了宫廷内外争权夺利的斗争和皇室贵族骄奢淫逸的生活。另一种观点认为，《源氏物语》是一部唯美主义的典范，表现了种种恋情。其实，《源氏物语》的主旨和意蕴不是肤浅和单一的，而是深厚而丰富的，它的高妙之处就在王既写了政治而又似言情，既有现实主义精神又有唯美主义追求。日本著名学者麻生矶次认为《源氏物语》“这部作品的最大兴趣，可以认为，在于以源氏为中心，分别刻画了种种恋爱活动”^①。这个说法虽然中肯，但不全面。作者并非单写恋爱，而是在恋爱活动中蕴含了深刻的政治意蕴，将恋爱活动与天皇后宫争宠、朝廷大臣的争权斗争巧妙地交织在一起，从而赋予了恋爱以浑厚凝重的意蕴，赋予了政治斗争以摇荡性情的人性人情味。无可否认，《源氏物语》是一部具有完美艺术形式的作品，具有较浓的唯美主义倾向。它不仅人物性格独特典型，艺术结构恢宏严谨，而且语言也非常绵密优美。作者既熟练地运用了当时的宫廷口语，又能自由驱使假名文字；既以散文为主，又大量使用和歌，散文韵文彼此结合，相映生辉。同时，《源氏物语》又未堕入唯美主义的泥淖。作者通过完美的艺术形式反映了广阔的现实生活，表现了直面人生、直面社会的强烈现实主义精神。

《源氏物语》的成功，得益于作者深厚的艺术修养和复杂的人生经历。紫式部（生卒年不详）自幼随父学习汉诗、和歌，有很高的文学修养。29岁与筑前太守藤原宣孝结婚，生一女，三年后丈夫逝世。36岁随一条天皇皇后彰子入宫，担任宫廷女官，为彰子皇后讲授《日本书纪》、《白氏长庆集》等，44岁出宫，

^① 引自吴岳添等主编。《世界长篇名著精华》。漓江出版社，1992年版，第1138页。

据推测，《源氏物语》大致完成于1001~1011年之间。

《源氏物语》(节选)

[日本] 紫式部

第八回 花宴①

次年春，二月二十过后，皇上于南殿举行樱花宴会。藤壶皇后及朱雀院皇太子的御座，设在皇上御座的两旁，皇后及皇太子皆赴席。弘徽殿女御为了藤壶皇后占据上风，心中每感不快，常常避免同席。但此次观赏美景，未便一人向隅，只得也来赴席。

是日也，天朗气清，景色宜人。百鸟争鸣，娇音悦耳。自亲王、公卿以至擅长诗道诸人，尽皆出席，探韵②赋诗。源氏宰相探取一韵，报道：“臣谨探得‘春’字韵！”声音清朗，迥异凡响。其次轮到头中将，众人对他也另眼看待。态度从容不迫，落落大方。报韵声调亦恭谨郑重，与众不同。其余诸人，尽皆相形见绌，畏缩不前。此外不能上殿的阶下诸文人，因见皇上及皇太子皆才华卓越，又值文运昌隆、人才辈出之秋，大家自惭形秽。在此光天化日之下、大庭广众之中举步上前探韵，虽然作诗之事并不困难，却感畏惧恐缩，手足无措。反之，几个年老的文章博士，服装异常寒酸，却因惯于此事，态度从容自若。皇上观此种情状，颇感兴趣。

舞乐之事，自不必说，早已准备周妥。红日西倾之时，开始表演《春莺转》③，歌声舞态，无不十分美妙。皇太子回忆去秋红叶贺时源氏公子所演《青海波》，便赏赐他樱花一枝插于冠上，恳切地劝他表演。盛情难却，源氏公子便起立出场，从容举袖，

① 本回写源氏20岁春天之事。

② 探韵之法：于庭中设一文台，台上罗列许多韵字纸，背面向上。作诗者各自探取一纸，以此纸上所书字为韵而作诗。所作皆为汉诗。

③ 唐高宗命白明达仿照莺声作此曲，文武天皇年间（公元697~707年）传到日本。

表演一节，聊以应命。姿态之美妙，无可比拟。左大臣看了，浑忘旧恨，感动流泪。便问：“头中将何在？快快上来！”头中将也就挺身而出，表演一出《柳花苑》舞。历时较长，技法精详。想是预知如此，早有准备，姿态十分美妙。皇上即颁赐御衣一袭。人皆以为此乃特殊恩典，甚可珍贵。此后诸公卿不按顺次出场献舞；但日色已昏，灯光之下不辨巧拙。

舞罢，宣读诗篇。源氏公子所作精深渊博，宣读师亦不能轻易吟诵。每读一句，赞叹之声四起。诸文章博士亦皆真心感佩。以前每逢此种机会，皇上必先使源氏公子表演，以为四座增光。今日赛诗得胜，圣心之喜悦自非寻常可比。

藤壶皇后看见源氏公子才艺超群，心中想道：“太子的母亲弘徽殿女御如此憎恨源氏公子，真不可解。但我自己如此爱怜他，亦不免疚心。”她深自反省。

“若能看作寻常舞，
贪赏丰姿不疚心。”

她只在心中默诵此诗，不知缘何泄露于世。

御宴至深夜始散。公卿等各自告退，藤壶皇后及皇太子亦各自回宫。四周肃静，月色转明，好一片清夜美景！源氏公子醉兴方浓，觉得如此良宵，难于空过。他想：“殿上值宿人都已睡了，当此无人注目之时，或有机缘会见藤壶皇后。”便悄悄地走向藤壶院方面，窥探情状。但见可通消息的王命妇等的房门都已紧闭，只得独自叹息。然而犹不肯就此空归，便转向弘徽殿廊下信步行去，但见第三道门尚未关闭。弘徽殿女御散宴后即赴宫中值宿，此间留守人数不多。源氏公子向门内窥看，里面的小门也还开着，而人声全无。源氏公子想道：“世间女子为非犯过，都是由于门禁不严之故。”他便跨进门去，向内窥探。众侍女似乎都

已睡着了。

忽然听见廊下有一个非常娇嫩而美妙的声音，迥非寻常女声可比，正在吟唱古歌：“不似明灯照，又非暗幕张。朦胧春月夜，美景世无双。”^① 这女子一面吟唱，一面向这边走来。源氏公子喜出望外，待她走近，便闯出门去，一把拉住了她的衣袖。那女子好象很害怕的样子，叫道：“呀！吓死我啦！是谁呀？”源氏公子答道：“你何必这样讨厌我呢？”便吟诗道：

“你我皆知深夜好，
良缘恰似月团圆。”

便将她抱进房里，关上了门。那女的因为事出意外，一时茫然若失，令人感到一种温柔甘美之趣。她浑身颤抖，喊道：“这里有一个陌生人！”源氏公子对她说：“我是大家都容许的。你喊人来，有什么用处呢？还是静悄悄的吧。”女的听了这声音，料定他是源氏公子，心中略感安慰。她觉得此事尴尬，但又不愿做出冷酷无情的样子。源氏公子这一天饮酒过多，醉得比往常厉害，觉得空空放过，岂不可惜。女的年轻幼稚，性情温柔，也无力抗拒。两人就此成其好事。源氏公子但觉这女子十分可爱，只可惜天色渐明，心中不胜惆怅。那女的更是忧心忡忡，春心缭乱。源氏公子便对她说：“我还要请教你的芳名。否则以后如何可通音信呢？想来你也不愿就此分手吧。”女的便吟诗道：

“妾如不幸归泉壤，
料汝无缘扫墓来。”

^① 此古歌见《千里集》。